





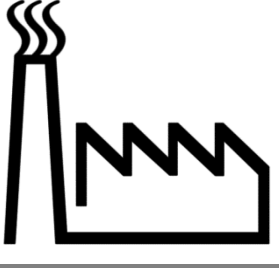


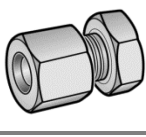
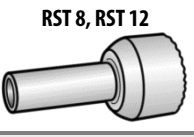
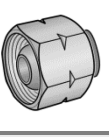

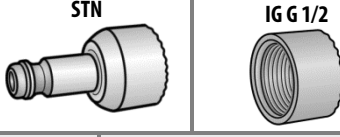


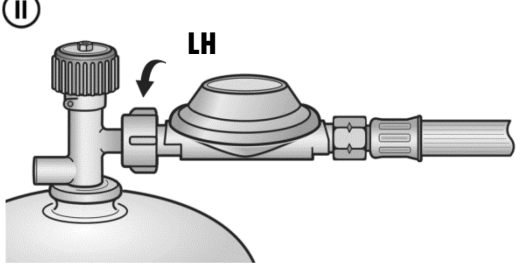
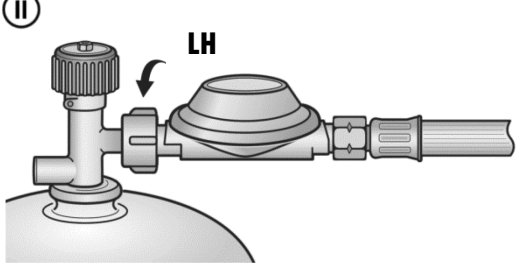
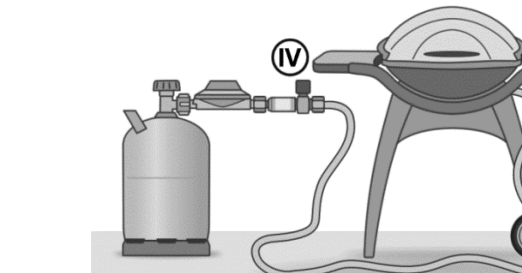
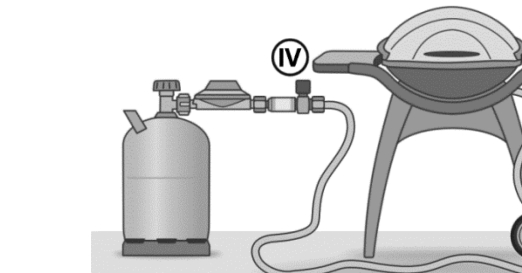



Table with 6 columns (DE, EN, FR, ES, NL, IT) and multiple rows containing technical specifications, safety instructions, and manuals for a GOK EN 16436-1 class 2 6,3 mm 10 bar hose. Includes detailed diagrams of the hose assembly and various safety symbols.

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO	
Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Flüssiggas (Gasphase)</li> </ul> <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nur zur Verwendung in Anlagen mit <b>Butan</b> oder <b>Propan</b> sowie deren Gemisch in der Gasphase geeignet“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>LPG (gas phase)</li> </ul> <p>⚠ "Use this assembly only on installations of <b>butane</b> or <b>propane</b> and their mixtures in the vapour phase"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)</li> </ul> <p>⚠ « Ce tuyau flexible doit être utilisé uniquement dans des installations avec <b>butane</b> et <b>propane</b> ainsi que leur mélange en phase gazeuse »</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gas licuado (fase gaseosa)</li> </ul> <p>⚠ "Este tubo flexible solo es apto para su uso en instalaciones con <b>butano</b> o <b>propano</b>, así como sus mezclas en la fase gaseosa"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vloeibaar gas (gasfase)</li> </ul> <p>⚠ "Deze slangleiding is enkel geschikt voor gebruik in installaties met <b>butaan</b> of <b>propana</b> alsook het mengsel daarvan in de gasfase"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gas liquido (stato gassoso)</li> </ul> <p>⚠ "Questo tubo flessibile è adatto all'uso unicamente in impianti con <b>butano</b> o <b>propano</b> oppure con miscele di tali gas allo stato gassoso"</p>	
 <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	<p>L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a>.</p>	
Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione	
						
(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Camping</li> <li>(B) Caravans, Motorcaravans</li> <li>(C) Mobilheime</li> <li>(D) Marine</li> <li>(E) Haushalt</li> <li>(F) Gewerbe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Camping</li> <li>(B) Caravans, Motor caravans</li> <li>(C) Mobile homes</li> <li>(D) Marine</li> <li>(E) Household</li> <li>(F) Industry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Camping</li> <li>(B) Caravanes, Camping-cars</li> <li>(C) Maisons mobiles</li> <li>(D) Marine</li> <li>(E) Foyers</li> <li>(F) Commerce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Acampadas</li> <li>(B) Caravanas Autocaravanas</li> <li>(C) Casas móviles</li> <li>(D) Marítima</li> <li>(E) Doméstica</li> <li>(F) Uso comercial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Camping</li> <li>(B) Caravans, Motorcaravans</li> <li>(C) Campers</li> <li>(D) Marine</li> <li>(E) Huishouden</li> <li>(F) Ambacht, handel en industrie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Camping</li> <li>(B) Roulotte, Camper</li> <li>(C) Case mobili</li> <li>(D) Marine</li> <li>(E) Ambiente domestico</li> <li>(F) Esercizi commerciali</li> </ul>	
	<p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p> <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>					
Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione	
<ul style="list-style-type: none"> <li>in Flüssiggasversorgungsanlagen im geregelten Druckbereich mit max. 10 bar (abgesicherter Druck)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 10bar (secured pressure)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression réglée avec max. 10 bar (pression contrôlée)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión regulado con máx. 10 bar (presión asegurada)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>in vloeibaargasvoedingsinstallaties in het geregelde drukbereik met max. 10 bar (beveiligde druk)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione regolato a 10 bar max (pressione di sicurezza)</li> </ul>	
Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego	
<p>⚠ „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 70 °C überschreitet oder -30 °C unterschreitet“</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>im wettergeschützten Außenbereich</li> <li>im sonnengeschützten Außenbereich</li> <li>im Innenbereich mit Lüftung</li> </ul>	<p>⚠ "Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>in external areas protected against the weather conditions</li> <li>in external areas protected against sunlight</li> <li>in internal areas with ventilation</li> </ul>	<p>⚠ « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 70 °C ou inférieure à -30 °C »</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>à l'extérieur à l'abri des intempéries</li> <li>à l'extérieur à l'abri du soleil</li> <li>à l'intérieur avec la ventilation</li> </ul>	<p>⚠ "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 70 °C o sobrepase los -30 °C"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos</li> <li>en una zona exterior protegida del sol</li> <li>en una zona interior con ventilación</li> </ul>	<p>⚠ "Niet in zones installeren waarin de temperatuur 70 °C overschrijdt of onder -30 °C zakt"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>buiten, beschermd tegen weersinvloeden</li> <li>buiten, beschermd tegen de zon</li> <li>binnen met ventilatie</li> </ul>	<p>⚠ "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 70°C oppure inferiore a -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici</li> <li>in ambienti esterni al riparo dai raggi solari</li> <li>in ambienti interni con aerazione</li> </ul>	
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO	
<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken</li> <li>Verwendung von Gasen in der Flüssigphase</li> <li>Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes</li> <li>Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN</li> <li>Anschluss an die unregulierte Gasphase, z.B. direkt an eine Gasflasche</li> </ul> <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nicht für den Einsatz mit Butan/Propan in der Flüssigphase geeignet“</p>	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>e.g. operation using different media, pressures</li> <li>use of gases in the liquid phase</li> <li>changes to the product or parts of the product</li> <li>use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA</li> <li>connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder</li> </ul> <p>⚠ "Do not use this assembly for butane/propane in liquid phase"</p>	<p>Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions</li> <li>utilisation de gaz en phase liquide</li> <li>modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit</li> <li>utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES</li> <li>raccord à une phase gazeuse non réglée, p. ex. directement à une bouteille de gaz</li> </ul> <p>⚠ « Ce tuyau flexible ne convient pas à l'utilisation avec du butane / propane en phase liquide »</p>	<p>Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones</li> <li>uso de gases en la fase de licuado</li> <li>modificaciones en el producto o en una pieza del producto</li> <li>uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS</li> <li>conexión a la fase gaseosa no regulada, por ejemplo, directamente a una bombona de gas</li> </ul> <p>⚠ "Esta manguera no es apta para su uso con butano/propano en la fase de licuado"</p>	<p>leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>bijv. gebruik met een ander medium, andere druk</li> <li>gebruik van gasen in de vloeibare fase</li> <li>wijziging van het product of een deel van het product</li> <li>gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS</li> <li>aansluiting op de ongeregelde gasfase, bv. rechtstreeks op een gasfles</li> </ul> <p>⚠ "Deze slangleiding is niet geschikt voor gebruik met butaan/propana in de vloeibare fase"</p>	<p>Ogni uso diverso da quello previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni</li> <li>utilizzo di gas nella fase liquid</li> <li>modifiche del prodotto o di sue parti</li> <li>utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI</li> <li>collegamento al gas allo stato gassoso non regolato, per es. direttamente a una bombola del gas</li> </ul> <p>⚠ "Questo tubo flessibile non è idoneo all'uso con butano/propano nella fase liquida"</p>	
ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI	
 						
MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO	
<p>Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.</p> <p>⚠ „Jegliche Beschädigung oder Veränderung an der gesamten Schlauchleitung oder an Teilen dieser, bedingt den Austausch der Schlauchleitung. Jegliche Abänderungen an der Schlauchleitung sind verboten“</p>	<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p> <p>⚠ "Any damage to, or alteration of all or part of the assembly requires it to be replaced. Any modification of the assembly is forbidden"</p>	<p>Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.</p> <p>⚠ « À chaque endommagement ou modification de l'ensemble du tuyau flexible ou de ses parties, le tuyau flexible doit être remplacé. Toute modification du tuyau flexible est interdite »</p>	<p>Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.</p> <p>⚠ "Cualquier daño o modificación en todo el tubo flexible o piezas de este implica la sustitución del mismo. Queda prohibido realizar modificaciones en este"</p>	<p>Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.</p> <p>⚠ "Iedere beschadiging van of verandering in de gehele slangleiding of aan delen ervan maakt vervanging van de slangleiding noodzakelijk. Iedere wijziging aan de slangleiding is verboden"</p>	<p>Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.</p> <p>⚠ "Qualsiasi danno o alterazione dell'intero tubo flessibile o delle sue parti richiede la sostituzione del tubo flessibile. È vietato apportare qualsiasi modifica al tubo flessibile"</p>	
Montagebeispiele	Assembly example	Exemples de montage	Ejemplos de montaje	Montagevoorbeelden	Esempi di montaggio	
						
<ul style="list-style-type: none"> <li>① Schlauchleitung mit dem Druckregler verbinden</li> <li>② Druckregler an Gasflaschenventil montieren</li> <li>③ Schlauchanhänger</li> </ul> <p>Schlauchleitungen werden zusätzlich mit einem Anhänger und dem Hinweis des Austauschjahres ausgeliefert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Schlauchbruchsicherung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Connect the hose assembly with the pressure regulator</li> <li>② Assembly of the pressure regulator to the gas cylinder valve</li> <li>③ Hose tag</li> </ul> <p>Hose assemblies are also supplied with a tag and a notice of the year of replacement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Excess flow device</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Connecter le tuyau flexible au régulateur de pression</li> <li>② Monter le régulateur sur le robinet de pression à la bouteille de gaz</li> <li>③ Crochets pour tuyaux</li> </ul> <p>Les tuyaux flexibles sont livrés accompagnés d'un crochet et l'indication de l'année de remplacement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Dispositif de déclenchement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Unir el tubo flexible con el regulador de presión.</li> <li>② Montar el regulador de presión en la válvula de la bombona de gas.</li> <li>③ Etiqueta de la manguera.</li> </ul> <p>Los tubos flexibles se entregan además con una etiqueta y con el aviso del año de sustitución.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Dispositivo de protección contra roturas de manguera.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Verbind de slangleiding met de drukregelaar</li> <li>② Drukregelaar aan het gasflesventiel monteren</li> <li>③ Slanganhanger</li> </ul> <p>Slangleidingen worden aanvullend met een aanhanger en de vermelding van het vervangingsjaar geleverd.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Slangbreukbeveiliging</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Collegare il tubo flessibile al regolatore di pressione</li> <li>② Montare il regolatore di pressione sulla valvola della bombola del gas</li> <li>③ Cartellino tubo flessibile</li> </ul> <p>I tubi flessibili sono forniti con cartellino che riporta indicazioni relative all'anno di sostituzione del tubo stesso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Protezione contro la rottura del tubo</li> </ul>	




























9	RU	HR	SL	SK	PL	HU
	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	NAMJENSKA UPOTREBA	NAMENSKA UPORABA	POUŽITIE PODĽA STANOVENÉHO ÚČELU	UŽYTKOVANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	RENDEL TETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
	Рабочие среды	Radni mediji	Obratovalna sredstva	Prevádzkové médiá	Czynniki robocze	Üzemi közegek
	• Сжиженный газ (паровая фаза)	• Ukapljeni naftni plin (faza plina)	• Utekočinenj naftni plin (plinska faza)	• Skvapalnený plyn (plynné skupenstvo)	• Gaz plynny (faza gazowa)	• Cseppfolyós gáz (gázhalmazállapot)
	⚠ „Этот шлангопровод предназначен только для применения в установках с бутаном или пропаном а также их смесями в газовой фазе“	⚠ „Ovaj crijevni vod prikladan je samo za upotrebu u postrojenjima s butanom ili propanom kao i njihovom mješavinom u plinskoj fazi“	⚠ »Ta cevni vod je namenjen le za uporabo pri napravah z butanom ali propanom ter njihovimi mešanici v plinski fazi«	⚠ „Toto hadicové vedenie je vhodné len na použitie v zariadeniach s butanom alebo propanom, ako aj ich zmesou v plynnom skupenstve“	⚠ „Ten wąż przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania w instalacjach z butanem lub propanem oraz ich mieszkanką w fazie gazowej“	⚠ „Ez a tömlővezeték csak butánnal vagy propánnal vagy azok keverékével üzemelő berendezésekben gázhalmazállapotban történő használatra alkalmas“
	Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в Интернете на странице <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	Popis radnih medija s navedenim opisima, normama i načinu korištenja u pojedinoj državi možete pronaći na internetskoj stranici <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletni strani pod <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	Zoznam prevádzkových médií s údajmi o označení, norme a krajine používania je uvedený na internetovej stránke <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	A megnevezést, a szabványt és a felhasználási országot is tartalmazó üzemi közegek listája az alábbi linken található: <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .
	Область применения	Područje primjene	PODROČJE UPORABE	Oblast' použitia	Zakres zastosowania	Alkalmazási terület
	A	B	C	D	E	F
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Кемпинги</li> <li>B) Жилые автоприцепы, жилые автомобили</li> <li>C) Мобильные жилые блоки</li> <li>D) Морские суда</li> <li>E) Домашнее хозяйство</li> <li>F) Коммерческие предприятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Kampiranje</li> <li>B) Kamp prikolicke, motorne kamp prikolicke</li> <li>C) Mobilne kućice</li> <li>D) Marina</li> <li>E) Domaćinstvo</li> <li>F) Obrti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Kampiranje</li> <li>B) Avtomodi, bivalne prikolicke</li> <li>C) Mobilne hiše</li> <li>D) Marina</li> <li>E) Gospodinjstvo</li> <li>F) Obrt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Kempovanie</li> <li>B) Karavany, motorové karavany</li> <li>C) Pojazdné domy</li> <li>D) Lodné zariadenie</li> <li>E) Domácnosť</li> <li>F) Priemysel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Kemping</li> <li>B) Przyczepy kempingowe, motokarawaning</li> <li>C) Przyczepy mieszkalne</li> <li>D) Jachty</li> <li>E) Gospodarstwo domowe</li> <li>F) Działalność przemysłowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A) Kempingezés</li> <li>B) Lakókocsik, lakóbuszok</li> <li>C) Mobilházak</li> <li>D) Tengerhajózás</li> <li>E) Háztartás</li> <li>F) Ipar</li> </ul>
SEU	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу установок сжиженного газа.	Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.	Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinenj naftni plin.	Dodrživajte platné národné predpisy na montáž zariadení se skvapalneným plynom.	Prosze przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazu płynnego.	Tartsa be a cseppfolyós gázzal üzemelő berendezések felszerelésére vonatkozó érvényes országos előírásokat.
	Место установки	Mjesto ugradnje	Mesto namestitve	Miesto montáže	Miejscze instalacji	Beszerelés helye
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• в подающих сжиженный газ установках в регулируемом диапазоне давления с макс. 10 бар (безопасное давление)</li> <li>⚠ „Шланг не должен ни в коем случае подвергаться перекручиванию или экстремальному изгибу“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• u postrojenjima za opskrbu ukapljenim plinom u reguliranom rasponu tlaka s maks. 10 bara (zaštićeni tlak)</li> <li>⚠ „Crijevo treba biti postavljeno bez ikakvog uvijanja ili ekstremnog zakrivljenja“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pri sistemih oskrbe z naftnim plinom u reguliranem tlačnem območju z najv. 10 barov (zavarovani tlak)</li> <li>⚠ „Cev ne sme biti izpostavljena zvijanju ali skrajnem upogibanju“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• v zariadeniach na napájanie skvapalneným plynom v regulovanej tlakovej oblasti s max. 10 barmi (zaištený tlak)</li> <li>⚠ „Hadica nesmie byť v žiadnom prípade vystavovaná pretočeniu alebo extrémnemu ohnutiu“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• w instalacjach zasilania gazem ciektym w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 10 barów (zabezpieczone ciśnienie)</li> <li>⚠ „Wąż nie może być narażony na skręcenie lub skrajnie wygięcie“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezésekben max. 10 bar szabályozott nyomástartományban (biztosított nyomás)</li> <li>⚠ „A tömlőt ne tegye ki semmiféle forgatásnak vagy extrém hajlításnak“</li> </ul>
	Место монтажа	Mjesto operatora	Mesto obratovanja	Prevádzkové miesto	Miejscze eksploatacji	Üzemeltetés helye
	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Не монтировать в местах где температура может превысить + 70 °С или понизиться ниже -30 °С“</li> <li>• в защищённом от влияния погоды месте вне помещения</li> <li>• в защищённом от влияния солнечных лучей месте вне помещения</li> <li>• внутри помещения с вентиляцией</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Ne instalirati u područjima u kojima temperatura prelazi +70 °C ili gdje je temperatura manja od -30 °C“</li> <li>• u vanjskom području zaštićenom od lošeg vremena</li> <li>• u vanjskom području zaštićenom od sunca</li> <li>• u unutarnjem prostoru s odražavanjem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega +70 °C ali pod -30 °C“</li> <li>• v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred vremenskimi vplivi</li> <li>• v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred soncem</li> <li>• v notranjem prostoru s prežračevanjem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Neinštaluje v oblastiach, kde teplota prekračuje hodnotu +70 °C alebo nedosiahnutých -30 °C“</li> <li>• vo vonkajšej oblasti chránenej proti poveternostným vplyvom</li> <li>• vo vonkajšej oblasti chránenej proti vplyvom slnečného žiarenia</li> <li>• vo vnútornej oblasti s vetraním</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają +70°C lub przekracza -30°C“</li> <li>• na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi</li> <li>• na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem</li> <li>• w pomieszczeniach wentylowanych</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ „Ne telepítse +70 °C hőmérsékletet meghaladó térben vagy -30 °C alatti“</li> <li>• időjárástól védett kültérben</li> <li>• naptól védett kültérben</li> <li>• szellőző beltérben</li> </ul>
	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	NEPROPIŠNA UPOTREBA	NENAMENSKA UPORABA	POUŽITIE V ROZPORE SO STANOVENÝM ÚČELOM	UŽYTKOVANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NEM RENDEL TETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
	<p>Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• изменение изделия или деталей изделия</li> <li>• например, использование с другими средами, давлениями</li> <li>• использование газов в жидкой фазе</li> <li>• применение при температуре окружающей среды с отклонением от: см. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</li> <li>• Присоединение к нерегулируемой газовой фазе, например напрямую к газовому баллону</li> </ul> <p>⚠ „Этот шлангопровод не предназначен для применения с бутан/пропаном в газовой фазе“</p>	<p>Svaka upotreba koja nadilazi propisnu upotrebu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• npr. rad s ostalim medijima, tlakovima</li> <li>• upotreba plinova u tekućoj fazi</li> <li>• promjene na proizvodu ili na nekom dijelu proizvoda</li> <li>• upotreba pri temperaturama okoline koje odstupaju: vidi TEHNIČKE PODATKE</li> <li>• priključak na nepodešenu plinsku fazu, npr. izravno na plinsku bocu</li> </ul> <p>⚠ „Ovaj crijevni vod nije prikladan za korištenje s butanom/propanom u tekućoj fazi“</p>	<p>Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki</li> <li>• uporaba plinov v tekoči fazi</li> <li>• spremembe na proizvodu ali delu proizvoda</li> <li>• uporaba na sobni temperaturi izven dosega: glej TEHNIČNE PODATKE</li> <li>• priklon na neurejeno plinsko fazo, npr. neposredno na plinsko jeklenko</li> </ul> <p>⚠ „Ta cevni vod ni namenjen za uporabo z butanom / propanom v tekoči fazi“</p>	<p>Každý spôsob použitia, ktorý presahuje rámec použitia podľa stanoveného účelu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• napr. prevádzka s inými médiami, tlakmi</li> <li>• používanie plynov v kvapalnom skupenstve</li> <li>• úpravy produktu alebo niektorej časti produktu</li> <li>• použitie pri teplotách okolia odlišne od: pozri TECHNICKÉ ÚDAJE</li> <li>• pripojenie na neregulovanú plynné skupenstvo, napr. priamo na plynovú fľašu</li> </ul> <p>⚠ „Toto hadicové vedenie nie je vhodné na použitie s propánom / butánom v kvapalnom skupenstve.“</p>	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li> <li>• zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li> <li>• zmiany dokonane w produkcji lub jego części</li> <li>• użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE</li> <li>• przyłącze do neregulowanej fazy gazowej, np. bezpośrednio do butli gazowej</li> </ul> <p>⚠ „Ten wąż jest nieodpowiedni do stosowania z butanem / propanem w fazie ciekłej“</p>	<p>A rendeltetésszerű használatról eltérő használat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pl. működtetés más üzemi közegekkel, eltérő nyomáson</li> <li>• cseppfolyós fázisú gázok használata</li> <li>• a termék vagy valamely alkatrészének módosítása</li> <li>• a MŰSZAKI ADATOK fejezetben meghatározott környezeti hőmérséklettel eltérő körülmények közötti használat</li> <li>• csatlakoztatás a nem szabályozott gázhalmazállapotra, pl. közvetlenül a gázpalackra</li> </ul> <p>⚠ „A tömlővezeték nem alkalmas bután- / propángázzal üzemelésre cseppfolyós fázisban“</p>
	ПРИСОЕДИНЕНИЯ	PRIKLUČCI	PRIKLUČKI	PRÍPOJKY	PRZYŁĄCZA	CSATLAKOZÓK
	 RVS 8 RVS 10 RVS 12	 RST 8, RST 12	 G 1/4-LH-UM G 3/8-LH-UM G 1/2-LH-UM	 AG G 1/4-LH-KN	 STN IG G 1/2	 IG 5/8 UNF UM
	МОНТАЖ	МОНТАŽА	МОНТАŽА	МОНТАŽ	МОНТАŽ	СЗЕРЕЛÉS
	<p>Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплектность.</p> <p>⚠ „Любое повреждение на всём шлангопроводе или его частях, требует замены шлангопровода. Любые изменения на шлангопроводе запрещены“</p>	<p>Prije montaže provjerite ima li na proizvodu oštećenja zbog transporta i je li ispruška potpuna.</p> <p>⚠ „Zbog bilo kojeg oštećenja ili promjene na rijevnome vodu ili na dijelovima crijevni vod mora se zamijeniti.“ Zabrane su bilo koje izmjene na crijevnome vodu“</p>	<p>Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.</p> <p>⚠ „Vsaka poškodba ali sprememba na celotnem cevnem vodu ali na delih le-teh zahteva zamenjavo cevne voda. Kakršna koli sprememba na cevnem vodu je prepovedana“</p>	<p>Pred montážou skontrolujte, či produkt nebol poškodený počas prepravy a či je úplný.</p> <p>⚠ „Akékoľvek poškodenie alebo zmena na celom hadicovom vedení alebo na jej častiach podmieňuje výmenu hadicového vedenia. Zmeny na hadicovom vedení sú zakázané“</p>	<p>Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.</p> <p>⚠ „Wszelkie uszkodzenie lub zmiany całego węża lub jego części wymaga wymiany węża. Dokonywanie wszelkich zmian na wężu jest niedozwolone“</p>	<p>A szerelés előtt ellenőrizze a termék épségét és hiánytalanságát.</p> <p>⚠ „A tömlővezeték egészen vagy annak egyes részein lévő sérülés vagy változtatás esetén a tömlővezeték ki kell cserélni. A tömlővezeték bármely módosítása tilos“</p>
	Примеры монтажа	Primjeri montaže	Primeri namestitve	Príklady montáže	Przykłady montażu	Szerelési példák
<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Соединить шлангопровод с регулятором давления</li> <li>II) Смонтировать регулятор давления на вентиль баллона</li> <li>III) Бирка шланга</li> </ul> <p>Шлангопроводы поставляются дополнительно с биркой и указанием года замены.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Предохранительное устройство при порыве шланга</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Povežite crijevni vod pomoću regulatora tlaka</li> <li>II) Montirajte regulator tlaka na ventil plinske boce</li> <li>III) Crijevni naglavak</li> </ul> <p>Crijevni vodovi dostavljeni su dodatno s prikolicom i napomenom s godinom zamjene.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Zaštita od puknuća crijeva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Cevni vod povežite z regulatorjem tlaka</li> <li>II) Regulator tlaka namestite na ventil jeklenke</li> <li>III) Priklonnik cevi</li> </ul> <p>Cevni vodi se dodatno dobavijo s priklopnikom in obvestilom glede leta menjave.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Počena cev</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Spojenie hadicového vedenia s regulátorom tlaku</li> <li>II) Montáž regulátora tlaku na ventil na plynovej flaši</li> <li>III) Hadicový prives</li> </ul> <p>Hadicové vedenia sa dodatočne dodávajú s príviesom a upozornením na rok výmeny.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Poistka proti pretrhnutiu hadice</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Połączyć wąż z reduktorem ciśnienia</li> <li>II) Zamontować reduktor ciśnienia na zaworze butli gazowej</li> <li>III) Zawieszka na wężu</li> </ul> <p>Węże są dostarczane dodatkowo z zawieszką i wskazówką dotyczącą roku wymiany.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Zabezpieczenie w przypadku pęknięcia węża</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I) Tömlővezeték összekapcsolása a nyomásszabályozóval</li> <li>II) Nyomásszabályozó felszerelése gázpalackszelrepre</li> <li>III) Tömlőszállító utánfutó</li> </ul> <p>A tömlővezetékeket utánfutóval is szállítják a csere időpontjának megadásával.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IV) Tömlőtörés-biztosító</li> </ul>	
	⚠ „Montáž должен соответствовать действующим предписаниям и уровню техники“	⚠ „Montaža mora odgovarati važećim propisima i najnovijim tehnologijama“	⚠ „Namestitve mora biti v skladu z veljavnimi predpisi in stanjem tehnike“	⚠ „Inštalácia musí zodpovedať aktuálnym predpisom a stavu techniky“	⚠ „Instalacja musi być zgodna z aktualnymi przepisami oraz bieżącym stanem techniki“	⚠ „A felszerelésnek meg kell felelni az érvényes előírásnak és a technika mindenkori állásának“

TO	RU	HR	SL	SK	PL	HU
	<p>При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент. При навинчивании резьбового соединения всегда удерживайте присоединительный патрубок во избежание проворачивания. <b>Запрещено использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.</b></p>	<p>Montažu provedite po potrebi odgovarajućim alatom. Kod vijčanih spojeva uvijek zahvatite priključni nastavak. <b>Ne smije se upotrebljavati neprikladan alat, kao što su klijesta.</b></p>	<p>Montaže se po potrebi lotite z ustreznim alatom. V primeru vijačnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. <b>Neprimerna orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.</b></p>	<p>Montáž sa musí zároveň vykonávať vhodným nástrojom. Pri skrutkových spojoch ho vždy pridržujte na oporo prípojnom hrdle. <b>Je zakázané používať nevhodné nástroje, ako napr. kliešte.</b></p>	<p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrować na króćcu przyłączeniowym. <b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.</b></p>	<p>A szereléshez szükség esetén használjon megfelelő szerszámot. A csavarkötecsnél a csatlakozócsónknál mindig használjon ellentámaszt. <b>Ne használjon arra nem alkalmas szerszámot, pl. fogót.</b></p>
SEU	<p>Условием безупречного функционирования установки является правильное выполнение монтажа при соблюдении действующих технических правил по проектированию, строительству и эксплуатации всей установки. <b>Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.</b></p>	<p>Preduvjet za neometan rad uređaja stručno je postavljanje uz poštivanje važeće tehničke regulative za projektiranje, izgradnju i rad čitavog postrojenja. <b>Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.</b></p>	<p>Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitve z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. <b>Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončnjen naftni plin.</b></p>	<p>Predpokladom bezchybného fungovania zariadenia je odborná inštalácia, pri dodržaní platných technických predpisov pre plánovanie, montáž a prevádzku celého zariadenia. <b>Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.</b></p>	<p>Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. <b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.</b></p>	<p>A berendezés kifogástalan működésének előfeltétele a teljes berendezés tervezésére, gyártására és üzemeltetésére vonatkozó érvényes műszaki szabályok szerint végrehajtott szakszerű felszerelés. <b>Tartsa be a ceppfolyós gázzal üzemelő berendezések felszerelésére vonatkozó érvényes országos előírásokat.</b></p>
	<p><b>▲ВНИМАНИЕ</b> <b>Опасность травмирования из-за выдуваемой металлической стружки!</b> Металлическая стружка может повредить Ваши глаза. <b>Носить защитные очки!</b></p>	<p><b>▲OPREZ</b> <b>Opasnost od ozljeda uzrokovanih ispuhanim metalnim strugotinama!</b> Metalne strugotine mogu vam ozlijediti oči. <b>Nosite zaštitne naočale!</b></p>	<p><b>▲POZOR</b> <b>Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostužka!</b> Kovinski ostužki lahko poškodujejo vaše oči. <b>Nosite zaščitna očala!</b></p>	<p><b>▲POZOR</b> <b>Nebezpečnosť poranenia spôsobené vyfukovanými kovovými trieskami!</b> Kovové triesky môžu poraniť vaše oči. <b>Noste ochranné okuliare!</b></p>	<p><b>▲PRZESTROGA</b> <b>Zagrozenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!</b> Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy. <b>Proszę nosić okulary ochronne!</b></p>	<p><b>▲VIGYÁZAT</b> <b>Kifűjt fémforgácsok általi sérülésveszély!</b> A fémforgácsok szemserülést okozhatnak. <b>Viseljen védőszemüveget!</b></p>
	<p>Перед установкой следует произвести визуальный осмотр на предмет обнаружения металлической стружки или прочих частиц в присоединениях. Во избежание возможных неполадок обязательно удалите их путем продувки.</p>	<p>Prije ugradnje vizualno provjerite ima li u priključcima strugotina metala ili drugih nakupina. Obavezno ih uklonite ispuhivanjem kako biste spriječili moguće smetnje u radu.</p>	<p>Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.</p>	<p>Pred inštaláciou vizuálne skontrolujte, či sa v prípojkách nenachádzajú kovové triesky alebo iné zvyšky. Tieto zvyšky bezpodmienečne odstráňte vyfúknutím, aby ste predišli možným funkčným poruchám.</p>	<p>Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.</p>	<p>Beépítés előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy vannak-e fémforgácsok vagy egyéb maradványanyagok a csatlakozókban. Ezeket kifúvással feltétlenül távolítsa el a lehetséges üzembiztonság kizárásának érdekében.</p>
	<p><b>▲ОСТОРОЖНО</b> <b>Опасность взрыва, пожара и удущья из-за негерметичности присоединений!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Из-за перекручивания изделия может произойти выход газа.</li> <li>Изделие полсе монтажа и при подзатяжке присоединений более не перекручивать!</li> <li>Подзатяжка присоединений только в состоянии не под давлением!</li> </ul> </p>	<p><b>▲UPOZORENJE</b> <b>Opasnost od eksplozija, požara i gušenja zbog propusnosti priključaka!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Zakretanjem proizvoda može doći do istjecanja plina.</li> <li>Nemojte više zakretati proizvod nakon montaže i prilikom pritezanja priključaka!</li> <li>Pritezanje priključaka samo kad je proizvod u potpunosti bez tlaka!</li> </ul> </p>	<p><b>▲OPOZORILO</b> <b>Nevarnost eksplozije, požara in zaudšitve zaradi netesnosti priključkov!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin.</li> <li>Proizvoda po montaži in pritvitu priključkov več ne obračajte!</li> <li>Priključke privijte samo v popolnoma breztlaçnem stanju!</li> </ul> </p>	<p><b>▲VAROVANIE</b> <b>Pri netesnostiach prípojok hrozí riziko výbuchu, požiaru a udusenía!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Pri nadmernom pretočeni produktu môže dôjsť k únikom plynu.</li> <li>Po namontovaní a pri dotahovaní prípojok produkt už viac nepretáčajte!</li> <li>Prípojky dotahujte iba v úplne beztlakovom stave!</li> </ul> </p>	<p><b>▲OSTRZEŻENIE</b> <b>Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.</li> <li>Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!</li> <li>Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!</li> </ul> </p>	<p><b>▲RIASZTÁS</b> <b>Robbanás-, tűz- és fulladásveszély a csatlakozók tömítetlensége következtében!</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>A termék elfordulása gázszivárgást okozhat.</li> <li>A szerelés és a csatlakozók meghúzása után a terméket ne fordítsa el!</li> <li>A csatlakozókat csak teljesen nyomásmentes állapotban húzza meg!</li> </ul> </p>
SEU	<p><b>Подключение и прокладка шлангопроводов</b> Подключайте шлангопроводы таким образом, чтобы исключалась механическая, тепловая и химическая нагрузка:  → механическая нагрузка: например, не следует протягивать шлангопровод над острыми кромками  → тепловое воздействие: например, не допускайте воздействия открытого огня, теплоты излучения  → химическое воздействие: например, не допускайте попадания консистентной смазки, масел, едких веществ  Производите монтаж шлангопроводов без создания напряжения (напряжения изгиба, натяжения или кручения).  Производите прокладку шлангопроводов таким образом, чтобы исключалось непреднамеренное разъединение их соединений.  Подключение к регулятору давления с выводом 90° позволяет предотвратить перегиб шлангопровода. <b>Соблюдайте действующие национальные инструкции по монтажу установок сжиженного газа.</b></p>	<p><b>Priključak i postavljanje crijevnih vodova</b> Crijevne vodove priključite tako da se izbjegnu mehanička, toplinska i kemijska opterećenja:  → mehaničko opterećenje: npr. crijevni vod nemojte povlačiti preko oštrih rubova  → toplinsko djelovanje: npr. izbjegavati otvoreni plamen, toplinu zračenja  → kemijsko djelovanje: npr. izbjegavati masti, ulja, nagrizajuće tvari  Crijevne vodove postavite bez napona (bez napona od savijanja ili povlačenja ili torzije).  Crijevne vodove postavite tako da se njihovi spojevi ne mogu slučajno otpustiti.  Priključcima na regulatoru tlaka s nagibom od 90° izbjegava se presavijanje crijevnog voda.  <b>Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.</b></p>	<p><b>Priključitev in namestitve cevnih vodov</b> Cevne vode namestite tako, da preprečite mehanske, toplotne in kemične obremenitve:  → mehanske obremenitve: npr. cevni vodov ne vlecite preko ostrih robov  → toplotne obremenitve: npr. preprečite odprti ogenj in sevalno toploto  → kemične obremenitve: npr. Preprečite maščobo, olja in jedke snovi  Cevne vode namestite brez napetosti (brez upogibne in natezne napetosti ali torzije).  Cevne vode namestite tako, da spoji le-teh ne morejo nenamerno popustiti.  Povezave na regulatorju tlaka z zmanjšanjem 90° preprečujejo zavozlanje cevne voda.  <b>Upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončnjen naftni plin.</b></p>	<p><b>Prípojenie a rozloženie hadicových vedení</b> Hadicové vedenia pripájajte tak, aby sa zabránilo mechanickým, teplotným a chemickým zaťaženiam:  → mechanické zaťaženie: napr. neťahajte hadicové vedenie cez ostré hrany  → teplotný vplyv: napr. vyvarujte sa otvorenému ohňu, vyžarujúcejmu teplu  → chemický vplyv: napr. vyvarujte sa mazivám, olejom, žieravým látkam  Hadicové vedenia montujte bez pôsobenia napätia (žiadne napätie ohnutia alebo ťahu alebo skrútenia).  Hadicové vedenia rozložte tak, aby sa ich spojenia nemohli náhodne uvoľniť. Prípojky na regulátore tlaku so záhybom veľkosti 90° zabraňujú lámaniu hadicového vedenia.  <b>Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení so skvapalneným plynom.</b></p>	<p><b>Podłączenie i ułożenie węży</b> Węże podłączyc w taki sposób, aby uniknąć obciążeń mechanicznych, cieplnych i chemicznych:  → obciążenie mechaniczne: np. nie ciągnąć węży nad ostrymi krawędziami  → oddziaływanie cieplne: np. unikać otwartego ognia, promieniowania cieplnego  → oddziaływanie chemiczne: np. unikać smarów, olejów, substancji żrących  Węże montować bez naprężenia (bez naprężenia zginającego i rozciągającego lub skręcenia).  Węże układać tak, aby ich połączenia nie mogły się przypadkowo puścić.  Przyłącza do reduktora ciśnienia z odgałęzieniem 90° — unikać zgięcia węża.  <b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazowych.</b></p>	<p><b>Tömlővezetékek csatlakoztatása és lehelyezése</b> A tömlővezetékeket úgy csatlakoztassa, hogy ne legyen kitéve mechanikus, termikus és kémiai terhelésnek:  → mechanikus terhelés: pl. ne húzza a tömlővezetékét éles szélék felett  → termikus hatás: pl. kerülje a nyílt láng használatát, a sugárzó hőt  → kémiai hatás: pl. kerülje a zsírok, olajok, maró anyagok használatát  A tömlővezetékeket feszültségmentesen (hajlítási szögkorlátotól 90°-os szögben kilepő csatlakozókkal megelőzhető a tömlővezeték törése. <b>Tartsa be a ceppfolyós gázzal üzemelő berendezések felszerelésére vonatkozó érvényes országos előírásokat.</b></p>
§	<p>▲ „Проверьте, достаточна ли длина шланга или шлангопровода для работы предохранительного клапана при обрыве шланга (предохранительное устройство) (например EN 16129 приложение А.3, А.4)”</p> <p>▲ „Два и более шлангопровода не должны быть соединены между собой”</p> <p>▲ „Шланг не должен быть ни в каком случае перекручен или подвергаться экстремальным изгибаниям”</p>	<p>▲ „Provjerite utječe li duljina crijeva ili crijevnog voda negativno na funkciju ventila za zaštitu od puknuća crijeva (sigurnosni uređaj) (npr. EN 16129 Dodatak A.3, A.4)”</p> <p>▲ „Dva ili više crijevnih vodova ne smiju se međusobno povezivati”</p> <p>▲ „Crijevo treba biti postavljeno bez ikakvog uvijanja ili ekstremnog zakrivljenja”</p>	<p>▲ „Preverite, če dolžina cevi ali cevne voda vpliva na funkcijo ventila počene cevi (varnostni sistem) (npr. EN 16129 dodatek A.3, A.4)”</p> <p>▲ „Dveh ali več cevni vodov ni dovoljeno povezati med seboj”</p> <p>▲ „Cev ne sme biti izpostavljena zvijanju ali skrajnem upogibanju”</p>	<p>▲ „Skontrolujte, či dĺžka hadice alebo hadicového vedenia negatívne neovplyvňuje funkciu ventilu poistky proti pretrhnutiu hadice (bezpečnostné zariadenie) (napr. EN 16129, príloha A.3, A.4)”</p> <p>▲ „Dve alebo viacero hadicových vedení sa nesmie spájať”</p> <p>▲ „Hadica nesmie byť v žiadnom prípade vystavovaná pretočeniu alebo extrémnemu ohnütiu”</p>	<p>▲ „Sprawdź, czy długość przewodu lub węża nie ogranicza działania zaworu zabezpieczenia w przypadku pęknięcia węża (urządzenie zabezpieczające) (np. EN 16129 załącznik A.3, A.4)”</p> <p>▲ „Połączenie ze sobą dwóch lub kilku węży jest niedozwolone”</p> <p>▲ „Wąż nie może być narażony na skręcenie lub skrajnie wygięcie”</p>	<p>▲ „Ellenőrizze, hogy a tömlő vagy a tömlővezeték hossza befolyásolja-e a tömlőtörés-biztosító szelepet (biztonsági berendezést) (pl. EN 16129 A.3, A.4 melléklet)”</p> <p>▲ „Kettő vagy több tömlővezeték nem kapcsolható össze”</p> <p>▲ „A tömlőt ne tegye ki semmiféle forgatásnak vagy extrém hajlításnak”</p>
	<b>ПРОВЕРКА НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ</b>	<b>PROVJERA NEPROPUSNOSTI</b>	<b>KONTROLA TESNOSTI</b>	<b>KONTROLA TESNOSTI</b>	<b>KONTROLA SZCZELNOŚCI</b>	<b>TÖMÍTETTSÉG-ELLENŐRZÉS</b>
	<p><b>▲ВНИМАНИЕ</b> <b>Опасность ожогов или пожара!</b> Возможны серьезные ожоги кожи или материальный ущерб.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Не используйте открытое пламя для проверки!</li> </ul> Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить присоединения изделия на герметичность.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Перекройте запорную арматуру всех присоединенных потребителей.</li> <li>Медленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона.</li> <li>Если на участке от газового баллона до присоединенного потребителя установлено защитное устройство (например SBS, EFV), то при проверке герметичности его необходимо открыть.</li> <li>Нанесите на все присоединения пенообразующие средства (например спрей для определения утечки, номер для заказа 02 601 00) в соответствии со стандартом EN 14291.</li> <li>Проверьте герметичность, обращая внимание на образование пузырей в пенообразующем средстве.</li> </ul> </p>	<p><b>▲OPREZ</b> <b>Opasnost od opekline ili požara!</b> Mogu uzrokovati teške opekline ili materijalne štete.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Za provjeru se ne služite otvorenim plamenom!</li> </ul> Prije puštanja u rad potrebno je provjeriti jesu li priključci proizvoda nepropusni!  <ul style="list-style-type: none"> <li>Zatvorite sve zaustavne ventile priključenog potrošača.</li> <li>Polako otvarajte ventil za ispuštanje plina ili ventil plinske boce.</li> <li>Ako je sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV) postavljen između priključenih potrošača, isti je potrebno otvoriti za vrijeme ispitivanja propusnosti.</li> <li>Na sva priključna mjesta na kojima može doći do propuštanja raspršite pjenasto sredstvo u skladu s EN 14291 (tj. sprejem za otkrivanje propuštanja, kataloški br. 02 601 00).</li> <li>Provjerite ima li propuštanja tako da obratite pozornost na stvaranje mjehurića na mjestima s pjenastim sredstvima za otkrivanje propuštanja.</li> </ul> </p>	<p><b>▲POZOR</b> <b>Nevarnost opeklin oz. požara!</b> Hude opekline ali materialna škoda.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena!</li> </ul> Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Zaprte vse zaporne ventile priključenih porabnikov.</li> <li>Odprite odvezalni ventil oz. ventil plinske jeklenke.</li> <li>Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti.</li> <li>Vse priključke glede na EN 14291 poškrpite s penecimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00).</li> <li>Preverite tesnost tako, da ste pri penecem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.</li> </ul> </p>	<p><b>▲POZOR</b> <b>Riziko popálenia alebo požiaru!</b> Ťažké popáleniny pokožky alebo vecné škody.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Na kontrolu nepoužívajte otvorený plameň!</li> </ul> Pred uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať tesnosť prípojok.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Uzatvorte všetky vypínače armatúr pripojených spotrebičov.</li> <li>Vypúšťací ventil alebo ventil na plynovej fláši otvárajte pomaly.</li> <li>Ak je medzi zariadením a pripojeným spotrebičom zapojené bezpečnostné zariadenie (napr. SBS, EFV), je nutné ho pri kontrole tesnosti otvoriť.</li> <li>Všetky prípojky nastriekajte penivými prostriedkami podľa normy EN 14291 (napr. sprej na vyhledávanie netesností, objednávacie č. 02 601 00).</li> <li>Sledujte, či sa na penivom prostriedku vytvárajú bubliny, a skontrolujte tak tesnosť.</li> </ul> </p>	<p><b>▲PRZESTROGA</b> <b>Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!</b> Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia!</li> </ul> Przed uruchomieniem sprawdź przyłącza produktu pod kątem szczelności.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odbiorczych.</li> <li>Powoli otworzyć zawór poboru lub zawór butli z gazem.</li> <li>Jeśli przy podłączonym urządzeniu odbiorczym znajduje się urządzenie zabezpieczające (np. SBS, EFV), należy je zwolnić podczas kontroli szczelności.</li> <li>Spryskać wszystkie złącza środkami pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00).</li> <li>Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pieniącego.</li> </ul> </p>	<p><b>▲VIGYÁZAT</b> <b>Égési sérülés vagy tűzveszély!</b> A bőr súlyos égési sérülése vagy anyagi kár.  <ul style="list-style-type: none"> <li>A vizsgálatához nyílt láng használata tilos!</li> </ul> Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék tömítettségét.  <ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja el a csatlakoztatott fogyasztók elzárószerveit.</li> <li>Lassan nyissa meg a gázvételező szelepet vagy a gázpalackszelepet.</li> <li>Ha biztonsági berendezést (pl. SBS, EFV) iktattak a csatlakoztatott fogyasztók közé, a szivárgásvizsgálat alatt nyissa ki.</li> <li>Minden csatlakozót fújjon be EN 14291 szerinti habképző anyaggal (pl. szivárgáskereső spray-vel, rendelési sz.: 02 601 00).</li> <li>Úgy ellenőrizze a szivárgást, hogy figyelje a habképző anyag buborékképződését.</li> </ul> </p>
	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> Аммиак, содержащийся в некоторых видах мыла и чистящих средств, агрессивно воздействует на латунную арматуру	<b>NAPOMENA</b> Amonijak koji se nalazi u nekim sapunima i sredstvima za čišćenje nagriza armature od mjedi.	<b>OBVESTILO</b> Amonijak, ki se nahaja v nekaterih milih in čistilih, nažira medeninaste armature.	<b>UPOZORNENIE</b> Amoniak, który je súčasťou niektorých mydiel a čistiaciach prostriedkov, negatívne pôsobí na mosadzné armatúry.	<b>WSKAZÓWKA</b> Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydlach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną.	<b>TUDNIVALÓ</b> Az egyes szappanokban és tisztítószerekben található ammónia megtámadja a sárgaréz szerelvényeket.

TT	RU	HR	SL	SK	PL	HU
	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> При образовании пузырей необходимо подтянуть присоединения (см. «МОНТАЖ»). Если не удастся устранить негерметичность, то вводить изделие в эксплуатацию запрещено. Оно подлежит замене.	<b>NAPOMENA</b> Ako učite stvaranje veće količine mjehurica, priključke je potrebno zategnuti (vidi odjeljak MONTAŽA). Ako propuštanje i dalje postoji, proizvod se ne smije pustiti u rad i treba ga zamijeniti.	<b>OBVESTILO</b> Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.	<b>UPOZORNENIE</b> Ak vznikajú ďalšie bubliny, musia sa dotiahnuť pripojky (pozrite si časť MONTÁŽ). Ak nie je možné odstrániť netesnosti, produkt sa nesmie uviesť do prevádzky a musí sa vymeniť.	<b>WSKAZÓWKA</b> Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.	<b>TUDNIVALÓ</b> Ha további buborékok képződnek, a csatlakozásokat meg kell húzni (lásd: SZERELÉS). Ha a tömítetlenség nem szüntethető meg, a termék nem helyezhető üzembe és ki kell cserélni.
<b>ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	<b>PUŠTANJE U POGON</b>	<b>SPUŠČANJE V POGON</b>	<b>UVEDENIE DO PREVÁDZKY</b>	<b>URUCHOMIENIE</b>	<b>ÜZEMBE HELYEZÉS</b>	
Изделие сразу готово к эксплуатации.	Proizvod je spreman za rad odmah nakon montaže.	Izdelek je takoj pripravljen na delovanje.	Produkt je ihneď pripravený na prevádzku.	Produkt jest natychmiast gotowy do eksploatacji.	A termék azonnal üzemkész.	
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>UKOVANJE</b>	<b>UPORABA</b>	<b>OBSLUHA</b>	<b>OBSLUGA</b>	<b>KEZELÉS</b>	
Во время работы изделие не требует обслуживания.	Uredajem nije potrebno rukovati tijekom rada pogona.	Med obratovanjem uporaba izdelka ni potrebna.	V bežici prevádzke nie je potrebná žiadna obsluha produktu.	W trakcie eksploatacji produkt nie wymaga obsługi.	Üzem közben a termék nem igényel kezelést.	
<b>Требования к обслуживающему персоналу</b>	<b>Zahtjevi za korisnika</b>	<b>Zahteve za upravljavca</b>	<b>Požiadavky na operátora</b>	<b>Wymagania stawiane użytkownikowi</b>	<b>Kezelőre vonatkozó követelmények</b>	
Обслуживающий персонал должен внимательно прочесть инструкцию по монтажу и обслуживанию перед применением данного изделия.	Korisnik mora prije upotrebe ovoga proizvoda pažljivo čitati Upute za montažu i rukovanje.	Upravljavec mora pred uporabo tega izdelka podrobno prebrati navodila za montažo in uporabo.	Operátor si pred použitím tohto produktu musí pozorne prečítať návod na montáž a obsluhu.	Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.	A termék használata előtt a kezelőnek figyelmesen el kell olvasni a szerelési és használati útmutatót.	
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>ODRŽAVANJE</b>	<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>KARBANTARTÁS</b>	
Изделие не требует технического обслуживания при условии надлежащего МОНТАЖА И ЭКСПЛУАТАЦИИ.	Nakon ispravne MONTAŽE proizvod nije potrebno održavati.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE ni treba vzdrževati.	Po náležitej MONTÁŽI produkt nevyžaduje údržbu.	Prawidłowo ZAMONTOWANY produkt nie wymaga konserwacji.	A termék rendeltetészerű SZERELÉS után nem igényel karbantartást.	
<b>ЗАМЕНА</b>	<b>ZAMJENA</b>	<b>ZAMENJAVA</b>	<b>VÝMENA</b>	<b>WYMIANA</b>	<b>CSERE</b>	
При обнаружении износа или повреждении продукта или его деталей, он должен быть заменен. После замены изделия соблюдать шаги МОНТАЖ, КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ. Для того, чтобы обеспечить безупречную работу оборудования рекомендуется в случае необходимости заменять те части установки, которые подвергаются износу или старению, как, например, регуляторы давления, шланги, запорные устройства.	Ako se na proizvodu ili dijelu proizvoda pojave bilo kakve naznake trošenja ili uništenja, treba ga zamijeniti. Nakon zamjene proizvoda slijedite korake MONTAŽA, PROVJERA NEPROPUSNOSTI! Da bi se pri normalnim uvjetima rada osigurao ispravan rad postrojenja, po potrebi se preporučuje zamjena dijelova postrojenja koji su se pohabali ili zastarjeli, npr. regulatori tlaka, oplašteni vodovi, zaporni ventili.	V primeru kakršne koli obrabe in uničenja izdelka ali dela izdelka je le-te treba zamenjati. Po zamenjavi izdelka bodite pozorni na MONTAŽO, KONTROLO TESNOSTI! Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovaje instalacije, po potrebi zamenjajte sestavne dele naprave, ki so se obrabili ali so zastareli, kot so npr. regulatorji tlaka, cevni vodi, zaporne naprave.	Pri známkach akéhokoľvek opotrebovania a akéhokoľvek poškodenia produktu alebo jeho časti je potrebné produkt vymeniť. Po výmene produktu dodržujte kroky MONTÁŽ, KONTROLA TESNOSTI! Aby sa pri normálnych prevádzkových podmienkach zabezpečila bezchybná funkcia nainštalovaného produktu, odporúča sa čisti vymeniť zariadenia podliehajúce opotrebovaniu alebo starnutiu, akými sú napr. regulátor tlaku, hadicové vedenia, vypínacie zariadenia.	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające.	A termékben vagy annak egyes részein mutatkozó bármilyen kopásra vagy rongálódásra utaló jel esetén a terméket ki kell cserélni. A termék kicserélése után a SZERELÉSRE, TÖMÍTETTSÉG-ELLENŐRZÉSRE vonatkozó intézkedéseket végre kell hajtani! A berendezés normál üzemeltetési körülmények közötti megfelelő működésének biztosításához javasoljuk, hogy a kopásnak és előregedésnek kitett berendezés részeit, pl. nyomásszabályozót, tömlővezetéseket, zárszerkezeteket szükség esetén cserélje ki.	
<b>Визуальный контроль</b>	<b>Vizualni pregled</b>	<b>Vizualni pregled</b>	<b>Vizuálna kontrola</b>	<b>Kontrola wzrokowa</b>	<b>Szemrevételezés</b>	
При визуальном контроле осматривается внешнее состояние шлангопровода. Он должен быть заменён, если есть заметные дефекты, например: <ul style="list-style-type: none"><li>Негерметичные места, протечки, поры</li><li>трещины, вмятины, пузыри, деформации</li><li>пористые шлангопроводы</li><li>недопустимое растяжение</li><li>недопустимое вращение вокруг оси по длине (Перекручивание)</li><li>коррозия на шлангопроводе/ арматуре</li></ul>	Pri vizualnom pregledu pregledava se vanjsko stanje crijevnoga voda. Mora se zamijeniti ako su vidljive sljedeće pogreške, primjerice: <ul style="list-style-type: none"><li>nezabrtvljena mjesta, curenje, pore</li><li>pukotine, udubine, izbočine, deformacije</li><li>porozni crijevni vod</li><li>nedopušteno istezanje</li><li>nedozvoljeno zakretanje uzdužnom osi (torzija)</li><li>korozija na crijevnom vodu/armaturi</li></ul>	Vizualni pregled vključuje pregled zunanjega stanja cevne vode. Cevni vod je treba zamenjati, če so razvidne naslednje pomanjkljivosti, in sicer: <ul style="list-style-type: none"><li>netesni deli, puščanja, pore</li><li>razpoke, izbokline, mehurji, deformacije</li><li>porozni cevni vod</li><li>nedovoljeno povečanje dolžine</li><li>nedovoljena vrtenja okoli vzdolžne osi (torzija)</li><li>korozija na cevnem vodu/armaturi</li></ul>	Pri vizuálnej kontrole sa sleduje vonkajší stav hadicového vedenia. Vedenie treba vymeniť, keď sú zjavné nasledovné nedostatky, napr.: <ul style="list-style-type: none"><li>netesné miesta, trhliny, póry,</li><li>trhliny, vypukliny, bubliny, deformácie,</li><li>porózne hadicové vedenie,</li><li>nepovolené predĺženie,</li><li>nepovolené otočenie okolo pozdĺžnej osi (skrútenie),</li><li>korózia na hadicovom vedení/armatúrach.</li></ul>	Kontrola wzrokowa dotyczy stanu zewnętrznego węża. Wymiana jest konieczna, jeśli widoczne są następujące braki, na przykład: <ul style="list-style-type: none"><li>miejsca nieszczelne, przecieki, pory</li><li>zarysowania, wgnięcia, pęcherze, odkształcenia</li><li>wąż porowaty</li><li>niedopuszczalne rozciągnięcie</li><li>niedopuszczalne skręcenie wokół osi wzdłużnej</li><li>korozja węża/armatury</li></ul>	Szemrevételezés során megfigyeljük a tömlővezeték külső állapotát. A tömlővezeték akkor kell kicserélni, ha az alábbi hiányosságok láthatók, pl.: <ul style="list-style-type: none"><li>tömítetlen helyek, szivárgás, nyílások</li><li>repedések, horpadások, hólyagok, deformáció</li><li>porózus tömlővezeték</li><li>megengedhetetlen hosszirányú megnyúlás</li><li>megengedhetetlen hosszanti tengely körüli megnyúlás (csavarodás)</li><li>tömlővezeték/szerelvények korróziója</li></ul>	
	▲ „Шланг должен быть в любом случае заменен до указанного на бирке шланга срока годности”	▲ „Crijevo se u svakom slučaju mora zamijeniti prije datuma istjecanja koji je naveden na crijevu naglavak”	▲ „Cev je treba v vsakem primeru zamenjati pred datumom poteka veljavnosti, ki je naveden na priklonpi cevki”	▲ „Hadico treba v každom prípade vymeniť pred dátumom expirácie, ktorý je uvedený na hadici príves”	▲ „A tömlőt minden esetben ki kell cserélni a tömlőszállító utánfutó feltüntetett dátum lejáratá előtt”	
<b>Вывод из эксплуатации</b>	<b>STAVLJANJE IZVAN POGONA</b>	<b>ZAUSTAVITEV</b>	<b>VYRADENIE Z PREVÁDZKY</b>	<b>PRZERWANIE EKSPLOATACJI</b>	<b>ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS</b>	
Перекройте сначала вентиль газового баллона, а затем запорную арматуру присоединенных потребителей. Если газобаллонная установка не используется, все вентили должны быть в закрытом состоянии.	Zatvorite ventil plinske boce, a zatim i zaporni ventil priključenog potrošača. Ako se postrojenje s ukapljenim plinom ne upotrebljava, svi ventili moraju biti zatvoreni.	Zaprte ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti.	Uzatvorte ventil na plynovej fľaši a potom aj vypínacie armatúry pripojených spotrebičov. Ak sa zariadenie na skvapalnený plyn nepoužíva, všetky ventily musia zostať zatvorené.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte.	Zárja el a gázpalacskelepet, majd a csatlakoztatott fogyasztók elzárószerveit. Ha a cseppfolyós gázzal üzemelő berendezés használaton kívül van, minden szelepet zárjon el.	
<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>	<b>NAPOMENA</b>	<b>OBVESTILO</b>	<b>UPOZORNENIE</b>	<b>WSKAZÓWKA</b>	<b>TUDNIVALÓ</b>	
Все присоединения подводных магистралей должны быть герметично закрыты специальными заглушками, чтобы избежать выход газа.	Sve slobodne priključke u dovodima postrojenja s ukapljenim plinom treba nepropusno zatvoriti odgovarajućim zatvaračem.	Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom.	Všetky voľné pripojky v prívodných vedeniach zariadenia na skvapalnený plyn treba tesne zatvoriť pomocou vhodného uzáveru.	Aby uniknák vycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.	A cseppfolyós gázzal üzemelő berendezés betáplálóvezetékein lévő összes szabad csatlakozót megfelelő kupakkal szivárgásmentesen zárja le.	
<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>TEHNIČKI PODACI</b>	<b>TEHNIČNI PODATKI</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>MŰSZAKI ADATOK</b>	
 9 Макс.допустимое давление PS 10 бар	maks. dopušteni tlak PS 10 bara	najv. dovoljeni tlak PS 10 barov	max. prípustný tlak PS 10 bar	maks. dopuszczalne ciśnienie PS 10 barów	max. megengedett nyomás PS 10 bar	
 11 Шлангопровод пластмасса допустимая температура TS -20 °C до +70 °C	Plastični crijevni vod dopuštena temperatura TS -20 °C / +70 °C	Plastični cevni vod dopustna temperatura TS -20 °C do +70 °C	Plastové hadicové vedenie prípustná teplota TS -20 °C až +70 °C	Wąż z tworzywa sztucznego dopuszczalna temperatura TS -20°C do +70°C	Műanyag tömlővezeték megengedett hőmérséklet TS -20 °C és +70 °C között	
 11 Шлангопровод резина допустимая температура TS -30 °C до +70 °C	Gumeni crijevni vod dopuštena temperatura TS -30 °C / +70 °C	Gumeni cevni vod dopustna temperatura TS -30 °C do +70 °C	Gumené hadicové vedenie prípustná teplota TS -30 °C až +70 °C	Wąż gumowy dopuszczalna temperatura TS -30°C do +70°C	Gumi tömlővezeték megengedett hőmérséklet TS -30 °C és +70 °C között	
 8 Номинальный внутренний диаметр: 6,3 мм, 9 мм, 10 мм	Nazivni unutarnji promjer: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nominalni notranji premer: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Menovitý vnútorný priemer: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Znamionowa średnica wewnętrzna: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Névleges belső átmérő: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	
 1 2 Материал: латунь CW617N Материал: сталь оцинк.	Materijal: mesing CW617N Materijal: galvanizirani čelik	Material: Medenina CW617N Material: Pocinkano jeklo	Materiál: moszadz CW617N Materiál: pozinkovaná oceľ	Materiał: mosiądz CW617N Materiał: stal cynkowana	Anyag: CW617N sárgaréz Anyag: horganyzott acél	
 4 Материал: нержавеющая сталь Материал: сталь оцинк.	Materijal: nehrđajući čelik Materijal: galvanizirani čelik	Material: Nerjavče jeklo Material: Pocinkano jeklo	Materiál: ušľachtlá oceľ Materiál: pozinkovaná oceľ	Materiał: stal nierdzewna Materiał: stal cynkowana	Anyag: rozsdamentes acél Anyag: horganyzott acél	
 1 2 4 Материал: латунь CW617N Материал: нержавеющая сталь	Materijal: mesing CW617N Materijal: nehrđajući čelik	Material: Medenina CW617N Material: Nerjavče jeklo	Materiál: moszadz CW617N Materiál: ušľachtlá oceľ	Materiał: mosiądz CW617N Materiał: stal nierdzewna	Anyag: CW617N sárgaréz Anyag: rozsdamentes acél	
<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>ZBRINJAVANJE OTPAD</b>	<b>ODSTRANJEVANJE</b>	<b>LIKVIDÁCIA</b>	<b>UTYLIZACJA</b>	<b>ÁRTALMATLANÍTÁS</b>	
Для защиты окружающей среды наши изделия не могут утилизироваться вместе с домашним мусором. Продукция утилизируется на специальных сборных пунктах.	Naši proizvodi se, u duhu zaštite okoliša, ne smiju odlagati s običnim kućnim otpadom. Proizvod se mora odložiti na lokalnim odlagalištima ili u reciklažnim dvorištima.	Zaradi zaštite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbiralšč ali deponij za reciklirane surovine.	Z dôvodu ochrany životného prostredia sa naše produkty nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Produkt je nutné likvidovať v miestnych zberných strediskách alebo v zberných dvoroch recyklovateľných materiálov.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.	A környezet védelme érdekében a terméket ne ártalmatlanítsa a háztartási hulladékkal együtt. A terméket a helyi gyűjtőhelyen vagy hulladékgyűjtő udvarban kell leadni.	
<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>JAMSTVO</b>	<b>GARANCJA</b>	<b>ZÁRUKA</b>	<b>RĘKOJMIAM</b>	<b>GARANCIA</b>	
Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону прописанной период времени. Объем нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших условий по поставкам и условиям платежа.	Jamčimo za ispravan rad i propuštanje proizvoda unutar jamstvenog razdoblja. Opseg našeg jamstva se temelji na čl. 8 naših Uvjeta plaćanja i isporuke.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanim obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po čl. 8 člena naših pogojev za dostavo in plačilo.	Na produkt poskytujeme záruku vzťahujúcu sa na správu funkčnosť a tesnosť v rozsahu zákonom predpisanej lehoty. Rozsah nami poskytovanej záruky sa riadi § 8 našich dodacích a platobných podmienok.	Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	A jogszabályban előírt időszakon belül garanciát nyújtunk a termék rendeltetészerű működésére és tömítettségére. A garancia mértékét a szállítási és fizetési feltételeink 8. S-ban határozzuk meg.	
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ</b>	<b>TEHNIČKE IZMJENE</b>	<b>TEHNIČNE SPREMEMBE</b>	<b>TECHNICKÉ ZMENY</b>	<b>ZMIANY TECHNICZNE</b>	<b>MŰSZAKI VÁLTOZTATÁSOK</b>	
Все данные в этой инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатом проверки изделия и соответствуют современному уровню знаний, а также уровню законодательства и соответствующих норм на дату выпуска. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправлять опечатки и неточности. Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.	Sve informacije sadržane u ovom Uputama za instalaciju i korištenje su rezultat ispitivanja proizvoda i trenutnih znanja te zakona i odgovarajućih standarda važećih u trenutku izdavanja ovih Uputa. Tehničke specifikacije su podložne promjenama, pogreškama i omaškama. Sve slike služe samo u ilustrativne svrhe i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridrujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.	Všetky údaje v tomto návode na montáž a obsluhu sú výsledkom preskúšania produktu a zodpovedajú súčasnému stavu poznatkov, ako aj stavu legislatívy a príslušných noriem platných k dátumu vydania. Vyhradzujeme si právo na zmeny technických údajov, tlačové chyby a omyly. Všetky obrázky slúžia na ilustratívne účely a môžu sa odlišovať od skutočného vyhotovenia.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki korektorskie. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeźbiarskiej.	A jelen szerelési és használati útmutatóban szereplő minden adat termékellenőrzés eredménye, és megfelel az ellenőrzés időpontjában rendelkezésre álló információknak, valamint a kiadás időpontjában érvényes vonatkozó jogszabályoknak és szabványoknak. A műszaki adatok módosításának, a nyomtatási hibák és tévedések jogát fenntartjuk. Az ábrák csak illusztrációként szolgálnak, és eltérhetnek a tényleges kivételtől.	